



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Safety Management Regulations

Règlement sur la gestion pour la sécurité de l'exploitation des bâtiments

SOR/98-348

DORS/98-348

Current to May 2, 2012

À jour au 2 mai 2012

Last amended on July 1, 2007

Dernière modification le 1 juillet 2007

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to May 2, 2012. The last amendments came into force on July 1, 2007. Any amendments that were not in force as of May 2, 2012 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 2 mai 2012. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 juillet 2007. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 2 mai 2012 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Safety Management Regulations			Règlement sur la gestion pour la sécurité de l'exploitation des bâtiments	
1	INTERPRETATION	1	1	DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION	1
2	APPLICATION	1	2	CHAMP D'APPLICATION	1
3	COMPANY RESPONSIBILITIES	1	3	RESPONSABILITÉS DE LA COMPAGNIE	1
4	ISSUANCE OF DOCUMENTS	1	4	DÉLIVRANCE DES DOCUMENTS	1

Registration
SOR/98-348 June 18, 1998

CANADA SHIPPING ACT, 2001

Safety Management Regulations

P.C. 1998-1129 June 18, 1998

Whereas, pursuant to subsection 314.1(1)^a of the *Canada Shipping Act*, a copy of the proposed *Safety Management Regulations*, substantially in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 28, 1998 and a reasonable opportunity was afforded to ship owners, masters, seamen and other interested persons to make representations to the Minister of Transport with respect to them;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to section 314^a, paragraphs 657(1)(e)^b and (k)^b and subsection 657(2)^b of the *Canada Shipping Act*, hereby makes the annexed *Safety Management Regulations*.

Enregistrement
DORS/98-348 Le 18 juin 1998

LOI DE 2001 SUR LA MARINE MARCHANDE DU
CANADA

Règlement sur la gestion pour la sécurité de l'exploitation des bâtiments

C.P. 1998-1129 Le 18 juin 1998

Attendu que, conformément au paragraphe 314.1(1)^a de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, le projet de règlement intitulé *Règlement sur la gestion pour la sécurité de l'exploitation des navires*, conforme au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 28 mars 1998 et que les propriétaires de navires, capitaines, marins et autres personnes intéressées ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au ministre des Transports,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'article 314^a, des alinéas 657(1)(e)^b et (k)^b et du paragraphe 657(2)^b de cette loi, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur la gestion pour la sécurité de l'exploitation des navires*, ci-après.

^a R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 35

^b R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84

^a L.R., ch. 6 (3^e suppl.), art. 35

^b L.R., ch. 6 (3^e suppl.), art. 84

SAFETY MANAGEMENT REGULATIONS

INTERPRETATION

[SOR/2006-255, s. 2(F)]

1. (1) The following definitions apply in these Regulations.

“Minister” means the Minister of Transport. (*ministre*)

“SOLAS” means the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, and the Protocol of 1988 relating to the Convention, as amended from time to time. (*SOLAS*)

(2) In these Regulations, the expression “company” has the same meaning as in Regulation 1 of Chapter IX of SOLAS.

(3) For the purpose of these Regulations, every reference to “Administration” in Chapter IX of SOLAS means the Minister.

SOR/2001-294, s. 1; SOR/2006-255, s. 3.

APPLICATION

2. These Regulations apply in respect of Canadian vessels to which Chapter IX of SOLAS applies.

SOR/2001-294, s. 1; SOR/2006-255, s. 3.

COMPANY RESPONSIBILITIES

3. Every company shall comply with, and ensure that its vessels comply with, Regulations 3, 4.2 and 5 of Chapter IX of SOLAS.

SOR/2001-294, s. 2; SOR/2006-255, s. 3.

ISSUANCE OF DOCUMENTS

4. On application, the Minister shall issue

(a) a Document of Compliance to a company if it meets the requirements of Regulation 4.1 of Chapter IX of SOLAS; and

(b) a Safety Management Certificate to a vessel if the requirements of Regulation 4.3 of Chapter IX of SOLAS are met.

SOR/2006-255, s. 3.

RÈGLEMENT SUR LA GESTION POUR LA SÉCURITÉ DE L'EXPLOITATION DES BÂTIMENTS

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

[DORS/2006-255, art. 2(F)]

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« ministre » Le ministre des Transports. (*Minister*)

« SOLAS » La Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, et le Protocole de 1988 relatif à la Convention, avec leurs modifications successives. (*SOLAS*)

(2) Dans le présent règlement, le terme « compagnie » s'entend au sens de la Règle 1 du chapitre IX de SOLAS.

(3) Pour l'application du présent règlement, toute mention de « Administration » dans le chapitre IX de SOLAS s'entend du ministre.

DORS/2001-294, art. 1; DORS/2006-255, art. 3.

CHAMP D'APPLICATION

2. Le présent règlement s'applique aux bâtiments canadiens auxquels le chapitre IX de SOLAS s'applique.

DORS/2001-294, art. 1; DORS/2006-255, art. 3.

RESPONSABILITÉS DE LA COMPAGNIE

3. Toute compagnie doit se conformer aux règles 3, 4.2 et 5 du chapitre IX de SOLAS et veiller à ce que ses bâtiments s'y conforment.

DORS/2001-294, art. 2; DORS/2006-255, art. 3.

DÉLIVRANCE DES DOCUMENTS

4. Le ministre délivre, sur demande, les documents suivants :

a) une attestation de conformité à une compagnie si celle-ci satisfait aux exigences de la Règle 4.1 du chapitre IX de SOLAS;

b) un certificat de gestion de la sécurité à un bâtiment si les exigences de la Règle 4.3 du chapitre IX de SOLAS sont respectées.

DORS/2006-255, art. 3.

5. and 6. [Repealed, SOR/2001-294, s. 3]

5. et 6. [Abrogés, DORS/2001-294, art. 3]